



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 27.08.2002  
KOM(2002) 476 endelig

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om Fællesskabets holdning til afgørelse nr. 1/2002 truffet af det blandede udvalg, der er nedsat i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Den 1. juni 2002 trådte aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer i kraft. Ifølge artikel 14 i aftalen skal der nedsættes et blandet udvalg, som er ansvarligt for forvaltningen og en korrekt anvendelse af aftalen.

### **DET BLANDEDE UDVALGS OPGAVER**

I det blandede udvalg udveksler parterne oplysninger med hinanden og hører hinanden for at sikre, at aftalen gennemføres korrekt. Med aftalen indføres der endvidere flere informationsforpligtelser og mulighed for, at parterne kan anmode om konsultationer for at fastslå, hvilke virkninger anvendelsen af aftalen har haft:

- på indledningen af arbejdet med et udkast til ændring af intern lovgivning (artikel 17)
- på en ændring af retspraksis hos retsinstanser, hvis afgørelser ifølge de nationale retsregler ikke kan appelleres, på et af de områder, der er omfattet af denne aftale (artikel 17)
- såfremt anvendelsen af denne aftale omfatter fællesskabsretlige begreber, skal Schweiz have meddelelse om EF-Domstolens retspraksis efter datoen for aftalens undertegnelse (artikel 16, stk. 2)
- for så vidt angår anvendelsen af overgangsbestemmelserne skal Schweiz regelmæssigt fremsende alle relevante statistikker og oplysninger blandt andet om kontrollen med fortrinsretten samt løn- og arbejdsvilkårene (artikel 10, stk. 6).

Med henblik på forvaltning og korrekt anvendelse af aftalen kan det blandede udvalg udstede henstillinger. Det kan træffe afgørelser om følgende emner:

- ændringer af bilag II til aftalen (artikel 18)
- ændringer af bilag III til aftalen (artikel 18)
- forkortelse af overgangsperioden på to år til at opretholde kontrol (artikel 10, stk. 2)
- vedtagelse af forretningsorden (artikel 14, stk. 5)
- nedsættelse af arbejds- og ekspertgrupper (artikel 14, stk. 6).

### **FÆLLESSKABETS HOLDNING TIL AFGØRELSE 1/2002**

Artikel 2 i afgørelse 2002/309/EF, Euratom truffet af Rådet og Kommissionen, for så vidt angår aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, den 4. april 2002 om indgåelse af syv aftaler med Det Schweiziske Forbund fastsætter, at den holdning, Fællesskabet skal indtage til afgørelser, der træffes af det blandede udvalg, fastlægges af Rådet på forslag af Kommissionen.

Rådet bør godkende Fællesskabets holdning til vedtagelsen af udkastet til afgørelse 1/2002 truffet af Det Blandede Udvalg EU/Schweiz om Fri Bevægelighed for Personer i afventning af Det blandede udvalgs afgørelse om forretningsordenen og oprettelse af to arbejdsgrupper.

Ved artikel 1 i udkastet til afgørelse fra det blandede udvalg fastsættes forretningsordenen i overensstemmelse med artikel 14 i aftalen. Forretningsordenen skal indeholde bestemmelser om mødeindkaldelse, udpegelse af formanden og fastlæggelse af dennes mandat. Ifølge den foreslåede forretningsorden skal hvervet som formand gå på skift hvert kalenderår mellem en repræsentant for Det Schweiziske Forbund og Det Europæiske Fællesskab. Alle kontraherende parter udpeger selv deres repræsentanter. For at lette koordinationen repræsenteres Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater sammen. Forretningsordenen indeholder nærmere bestemmelser om tilrettelæggelse af møder og om relevante beslutningsprocedurer. Reglerne om sprog er indført for at forene ligebehandling af de officielle sprog med behovet for en fleksibel kommunikation mellem de kontraherende parter.

Ifølge artikel 2 i udkastet til afgørelse fra det blandede udvalg skal der nedsættes en arbejdsgruppe, der skal koordinere de sociale sikringsordninger. Arbejdsgruppen skal bistå det blandede udvalg i alle anliggender, der vedrører bilag II til aftalen.

Ifølge artikel 3 i udkastet til afgørelse fra det blandede udvalg skal der nedsættes en arbejdsgruppe om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser. Arbejdsgruppen skal bistå det blandede udvalg i alle anliggender, der vedrører bilag III til aftalen.

I artikel 4 i udkastet til afgørelse fra det blandede udvalg er der fastsat generelle regler for, hvordan arbejdsgrupperne skal fungere. Det hedder blandt andet, at forretningsordenen for det blandede udvalg skal anvendes på arbejdet i arbejdsgrupperne, hvor det er egnet.

Kommissionens tjenestegrene har i koordination med medlemsstaterne og Rådets Generalsekretariat sammen med den schweiziske forbundsadministration udarbejdet udkastet til afgørelse 1/2002 fra Det Blandede Udvalg EU/Schweiz om Fri Bevægelighed for Personer. På det første møde i det blandede udvalg i Bruxelles den 5. juli 2002 enedes repræsentanterne for parterne om, at det blandede udvalgs afgørelse kunne baseres på denne tekst.

Rådet opfordres til at vedtage vedlagte afgørelse.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om Fællesskabets holdning til afgørelse nr. 1/2002 truffet af det blandede udvalg, der er nedsat i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer, særlig artikel 14,

under henvisning til afgørelse 2002/309/EF, Euratom truffet af Rådet og Kommissionen, for så vidt angår aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde, den 4. april 2002 om indgåelse af syv aftaler med Det Schweiziske Forbund, særlig artikel 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer, i det følgende benævnt "aftalen", trådte i kraft den 1. juni 2002.
- (2) Ved artikel 14 i aftalen nedsættes der et blandet udvalg, som er ansvarligt for forvaltningen og en korrekt anvendelse af aftalen.
- (3) Ifølge artikel 14, stk. 5, fastsætter det blandede udvalg selv sin dagsorden.
- (4) Ifølge artikel 14, stk. 6, kan det blandede udvalg nedsætte arbejdsgrupper til at bistå det i udførelsen af dets hverv.
- (5) Det blandede udvalg skal ifølge aftalen føre tilsyn med aftalens anvendelse og træffe afgørelser om ændring af bilag II og III.
- (6) Fællesskabet bør fastlægge sin holdning til en afgørelse fra det blandede udvalg -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Eneste artikel*

Det Europæiske Fællesskabs holdning i det blandede udvalg, der blev nedsat ved artikel 14 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det

Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer, baseres på det udkast til afgørelse fra det blandede udvalg, som er vedlagt denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne*  
*Formand*

**BILAG**  
**Afgørelse nr. 1/2002**  
**truffet af Det blandede udvalg EU/Schweiz om Fri Bevægelighed for Personer om**  
**vedtagelse af en forretningsorden og nedsættelse af to arbejdsgrupper**

DET BLANDEDE UDVALG HAR -

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Schweiziske Forbund på den anden side om fri bevægelighed for personer, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Aftalen trådte i kraft den 1. juni 2002.
- (2) Det blandede udvalg fastsætter selv sin forretningsorden.
- (3) Det blandede udvalg kan nedsætte arbejdsgrupper til at bistå det i udførelsen af dets hverv.
- (4) Til forvaltning og en korrekt anvendelse af aftalens bilag II og III bør der være arbejdsgrupper, der kan bistå det blandede udvalg -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Forretningsordenen for det blandede udvalg, der er vedlagt denne afgørelse, vedtages herved.

*Artikel 2*

Det blandede udvalg bistås af en "Arbejdsgruppe om Koordinering af de Sociale Sikringsordninger". Arbejdsgruppen vil være ansvarligt for anliggender, der vedrører bilag II til aftalen.

*Artikel 3*

Det blandede udvalg bistås af en "Arbejdsgruppe om Gensidig Anerkendelse af Eksamensbeviser". Arbejdsgruppen vil være ansvarligt for anliggender, der vedrører bilag III til aftalen.

*Artikel 4*

De arbejdsgrupper, der nedsættes ved artikel 2 og 3, udarbejder afgørelser og henstillinger, som skal træffes af det blandede udvalg.

Arbejdsgrupperne sørger for udveksling af oplysninger mellem de kontraherende parter i aftalen vedrørende nye politiske initiativer, lovgivning og ændringer i retsafgørelser, der er relevante for den rette gennemførelse af aftalen.

Arbejdsgrupperne bistår ved de konsultationer, der skal foregå i henhold til aftalen.

De udfører alle andre opgaver, som det blandede udvalg måtte overdrage til dem.

Arbejdsgrupperne aflægger rapport til det blandede udvalg.

Det blandede udvalgs forretningsorden gælder for arbejdet i arbejdsgrupperne, hvor det er egnet.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne  
Formand  
Sekretærerne*

**Forretningsorden**  
**for**  
**Det Blandede Udvalg EU/Schweiz om Fri Bevægelse for Personer**

*Artikel 1*

**DET BLANDEDE UDVALGS BETEGNELSE**

Det blandede udvalg har betegnelsen Det Blandede Udvalg EU/Schweiz om Fri Bevægelse for Personer.

*Artikel 2*

**SAMMENSÆTNING**

Det blandede udvalg består for Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side af repræsentanter for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt "Kommissionen", og for regeringerne for Den Europæiske Unions medlemsstater og for Det Schweiziske Forbund på den anden side af repræsentanter for den schweiziske forbundsregering og kantonregeringerne.

*Artikel 3*

**FORMAND**

Hvervet som formand for det blandede udvalg går på skift hvert kalenderår mellem en repræsentant for Det Europæiske Fællesskab og en repræsentant for Det Schweiziske Forbund. Det år, hvor aftalen træder i kraft, er det Det Schweiziske Forbund, der har dette hverv.

Formanden leder arbejdet i Det blandede udvalg.

*Artikel 4*

**SEKRETARIAT**

En tjenestemand fra Kommissionen og en tjenestemand fra den schweiziske forbundsregering fungerer i fællesskab som sekretærer for det blandede udvalg. De udpeges af deres respektive repræsentanter og bevarer hvervet, indtil der er udpeget en ny tjenestemand.

Sekretærene er ansvarlige for kommunikationen mellem delegationerne, herunder for fremsendelse af dokumenter, og de overvåger sekretariatsopgaverne.

Sekretariatsopgaverne forestås af den part, der har hvervet som formand.

## *Artikel 5*

### **MØDER I DET BLANDEDE UDVALG**

Det blandede udvalg træder sammen, når det er nødvendigt og mindst en gang om året.

Formanden indkalder efter høring af den anden part til møde i det blandede udvalg på nærmere aftalt tid og sted. Efter aftale med den anden part kan der også benyttes telefon- og videokonferencer.

Mødeindkaldelserne sendes senest 15 dage før mødet. I hastetilfælde kan mødeindkaldelserne sendes med en kortere frist.

Hver af parterne kan anmode formanden om at indkalde til møde inden for en måned, medmindre andet aftales med den part, der fremsætter anmodningen.

I tilfælde af alvorlige økonomiske eller sociale vanskeligheder (artikel 14, stk. 2 og 4, i aftalen) indkalder formanden til møde senest 15 dage efter, at en sådan anmodning herom er fremsat.

De officielle sprog i det blandede udvalg er de officielle sprog i Det Europæiske Fællesskab og de officielle sprog i Det Schweiziske Forbund.

Inden mødet i det blandede udvalg underretter hver af parterne den anden om deres delegations planlagte sammensætning.

Møderne er ikke offentlige, medmindre begge parter beslutter andet.

## *Artikel 6*

### **DAGSORDEN**

Formanden opstiller med hjælp fra sekretærerne den foreløbige dagsorden for hvert møde. Formanden fremsender den foreløbige dagsorden senest 15 dage inden mødet.

Begge parter kan anmode om at få et punkt optaget på dagsordenen, inden den vedtages.

Dagsordenen fastsættes endeligt af det blandede udvalg ved begyndelsen af hvert møde.

## *Artikel 7*

### **OBSERVATØRER OG INDBUDTE EKSPERTER**

Repræsentanter for Generalsekretariatet for Den Europæiske Union kan deltage som observatører i mødet.

Formanden kan, hvis den anden part ikke modsætter sig det, indbyde eksperter, regeringsrepræsentanter eller andre personer, som ikke er medlemmer af delegationerne, til at overvære et møde eller til at rådgive om særlige spørgsmål.

## *Artikel 8*

### **MØDEREFERATER**

Formanden har ansvaret for, at der udarbejdes et referat af hvert møde i det blandede udvalg. I mødereferaterne angives det for hvert punkt på dagsordenen, hvilke beslutninger der træffes, og hvilke erklæringer eller konklusioner det blandede udvalg når frem til.

Den formand, der har hvervet på tidspunktet for mødet, sørger for udarbejdelsen af udkastet til referat. Det fremsendes til den anden part senest 15 dage efter mødet.

Udkastet til referat forelægges det blandede udvalg til godkendelse. Det kan godkendes ved skriftlig procedure.

Når referatet er godkendt, underskrives det af den formand og de sekretærer, der havde hvervet, da det blev godkendt. Det fremsendes til begge de kontraherende parter.

## *Artikel 9*

### **AFGØRELSE OG HENSTILLINGER**

Det blandede udvalg træffer afgørelser og fremsætter henstillinger ved gensidig overenskomst mellem de to parter i overensstemmelse med bestemmelserne i aftalen.

Afgørelser og henstillinger, som vedtages af det blandede udvalg, underskrives af formanden og sekretærene.

For at fastslå, at der er fælles enighed ved et møde, angiver begge parter, om de er enige eller uenige, om de kræver ændringer, eller om der er behov for yderligere overvejelser. Hvis begge parter kan godkende et udkast, lader formanden det indføre i referatet og udsteder afgørelsen eller en henstillingen fra det blandede udvalg.

Det blandede udvalg kan træffe afgørelser eller rette henstillinger pr. korrespondance (skriftlig procedure). Under den skriftlige procedure angiver begge parter, om de i forbindelse med et udkast til afgørelse eller et udkast til henstilling er enige eller uenige, om de kræver ændringer, eller om der er behov for yderligere overvejelser. Hvis begge parter er enige, udsteder formanden afgørelsen eller henstillingen fra det blandede udvalg.

Afgørelser og henstillinger fra det blandede udvalg har titlen "Afgørelse" eller "Henstilling" efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en henvisning til emnet. Afgørelser opdeles i artikler.

Henstillinger og afgørelser fra det blandede udvalg vedtages på aftalesprogene, som er autentiske på lige fod.

Hver af parterne offentliggør i givet fald henstillingerne og afgørelser fra det blandede udvalg om ændring af bilag II og III eller artikel 10 i aftalen i deres Tidender.

## *Artikel 10*

### **ARBEJDSGRUPPER**

Det blandede udvalg kan nedsætte arbejdsgrupper eller ekspertgrupper. Det blandede udvalg definerer deres arbejdsområder.

Forretningsordenen for det blandede udvalg anvendes i givet fald ligeledes af arbejdsgruppen eller ekspertgruppen.

Arbejdsgruppen eller ekspertgruppen aflægger rapport til det blandede udvalg.

## *Artikel 11*

### **UDGIFTER**

Hver af parterne afholder selv alle udgifter, når de er vært for eller deltager i møder eller arbejde i det blandede udvalg, i arbejdsgrupper eller i ekspertgrupper.

## *Artikel 12*

### **KOMMUNIKATION**

Koordinationen og kommunikationen mellem parterne i det blandede udvalg foregår mellem repræsentanter for Kommissionen og for den schweiziske forbundsregering.

Korrespondance til Det Schweiziske Forbund sendes til sekretæren med kopi til den schweiziske mission ved Den Europæiske Union og i givet fald til en anden udpeget repræsentant.

Korrespondance til Det Europæiske Fællesskab eller Kommissionen sendes til sekretæren og i givet fald til en anden udpeget repræsentant.

Korrespondance til medlemsstater sendes til den relevante faste repræsentation ved Den Europæiske Union.

## *Artikel 13*

### **AKTINDSIGT**

Drøftelserne på møder i det blandede udvalg og dokumenter herfra er fortrolige og er underlagt parternes regler for offentliggørelse af afgørelser og henstillinger og adgang til dokumenter. Hvis ingen af parterne har indvendinger herimod, kan formanden beslutte at give aktindsigt.

Parterne kan tilrettelægge offentlige orienteringer eller på anden måde informere offentligheden om resultaterne af møderne i det blandede Udvalg.